

Claus, Hugo: A propos de Dédé

Trans.: Buysse, Maddy - Paris : Gallimard, (1969) - 195 p.

Claus, Hugo: Andréa, ou La fiancée du matin - Pièce en quatre actes

Trans.: Buysse, Maddy - 1. ed. - Paris : Fasquelle, (1956) - 197 p. [Paperback]

Claus, Hugo: Andréa, ou La fiancée du matin

In: Théâtre complet, Vol.: 1 - Trans.: Van Crugten, Alain - Lausanne : L'Âge d'Homme, (1990) (Bibliothèque L'Âge d'Homme) [Paperback]

Claus, Hugo: Belladonna - Scènes de la vie de province

Trans.: Van Crugten, Alain - 1. ed. - Paris : Éditions de Fallois, (1995) - 333 p.

Claus, Hugo: Belladonna - Scènes de la vie de province

Trans.: Van Crugten, Alain - Paris : Éditions de Fallois, (1997) (Le Livre de Poche, 3286) - 347 p. [Première édition : 1995 - Paperback]

Claus, Hugo: Cruel bonheur - Poèmes

Trans.: Vincent, Marnix [Texte FR-NL] - 1. ed. - Bordeaux; Pantin; Paris : Le Castor Astral, (2003) (Escalaes du Nord) - 140 p. [Paperback]

Claus, Hugo: Dent pour dent

In: Théâtre complet, Vol.: 2 - Trans.: Van Crugten, Alain - Lausanne : L'Âge d'Homme, (1992) (Bibliothèque L'Âge d'Homme) - p. 163-236 [Paperback]

Claus, Hugo: Encres a deux pinceaux

Trans.: De Vree, Freddy - Paris : Arts et Metiers Graphiques, (1978) - ongepag. p.

Claus, Hugo: Flagrant

Illustr.: Alechinsky, Pierre [Trois gravures] - Trans.: Vincent, Marnix [Texte NL-FR] - 1. ed. - Gent : Ergo Pers, (2004) - 64 p. [Grand in-4, paperback]

Claus, Hugo: Gilles et la nuit

Trans.: Vincent, Marnix - Paris : Callmann-Levy, (1995) (Petite bibliothèque du XXe siècle) - 76 p.

Claus, Hugo: Honte

Trans.: Van Crugten, Alain - 1. ed. - Arles : Actes Sud, (1987) - 173 p. [Paperback]

Claus, Hugo: Honte

Trans.: Van Crugten, Alain - Arles : Actes Sud, (1990) - 155 p. [Paperback]

Claus, Hugo: Honte

Trans.: Van Crugten, Alain - Paris : Librairie générale française, (1990) (Le livre de poche) - 155 p. [Paperback]

Claus, Hugo et al. : Imagier

Ed.: Vincent, Marnix - Illustr.: Claus, Hugo [Sélection d'aquarelles, gouaches, peintures, dessins et collages] - Trans.: Vincent, Marnix [Sélection de poèmes de l'auteur] - 1. ed. - Antwerpen; Paris : Mercatorfonds; Albin Michel, (1988) - 253 p. [Hardbound]

Claus, Hugo: Jours de canicule

Trans.: Buysse, Maddy - Paris : Fasquelle, (1954)

Claus, Hugo: L'amour du prochain

Preface/Postface: Vincent, Marnix [Postface] - Trans.: Vincent, Marnix - Paris : Maren Sell, (1989) (Petite bibliothèque européenne du XXe siècle) - 117 p. [Paperback]

Claus, Hugo: L'amour du prochain - Nouvelles

Preface/Postface: Vincent, Marnix [Postface] - Trans.: Vincent, Marnix - 1. ed. - Paris : Maren Sell, (1989) (Petite bibliothèque européenne du XXe siècle) - 118 p. [Paperback]

Claus, Hugo: L'amour du prochain

Preface/Postface: Vincent, Marnix [Postface] - Trans.: Vincent, Marnix - 1. ed. - Paris : Maren Sell, (1989) (Petite bibliothèque européenne du XXe siècle) - 117 p. [Paperback]

Claus, Hugo: L'amour du prochain - Nouvelles

Preface/Postface: Vincent, Marnix [Postface] - Trans.: Vincent, Marnix - Paris : Seuil, (1991) (Points, 427) - 118 p. [Paperback]

Claus, Hugo: L'empereur noir et autres nouvelles

Trans.: Vincent, Marnix - Paris : Editions de Fallois, (1993) - 308p.

Claus, Hugo: L'Espadon

Trans.: Van Crugten, Alain - 1. ed. - Paris; Lausanne : Éditions de Fallois; L'Âge d'Homme, (1989) - 134 p. [Uitgegeven met subsidie van Stichting voor Vertalingen - Paperback]

Claus, Hugo: L'Espadon

Trans.: Van Crugten, Alain - 2. ed. - Lausanne : L'Âge d'Homme, (2014) (Côté Belge) - 118

p. [Première édition : 1989 - Paperback]

Claus, Hugo: L'étonnement

Preface/Postface: Roy, Claude; Weisgerber, Jean [Préface : Claude Roy; Postface : Jean Weisgerber] - Trans.: Buysse, Maddy - 1. ed. - Bruxelles; Paris : Complexe, (1977) (Le plat pays) - 254 p. [Paperback]

Claus, Hugo: L'étonnement

Preface/Postface: Roy, Claude; Weisgerber, Jean [Préface : Claude Roy; Postface : Jean Weisgerber] - Trans.: Buysse, Maddy - Bruxelles; Paris : Complexe; Mazarine, (1986) - 249 p. [Première édition : 1977 - Paperback]

Claus, Hugo: L'étonnement

Preface/Postface: Roy, Claude; Weisgerber, Jean [Préface : Claude Roy; Postface : Jean Weisgerber] - Trans.: Buysse, Maddy - Paris : Stock, (1999) (Bibliothèque cosmopolite) - 382 p. [Première édition : 1977 - Paperback]

Claus, Hugo: L'homme aux mains vides

Trans.: Buysse, Maddy - 1. ed. - Paris : Fasquelle, (1957) - 261 p. [Paperback]

Claus, Hugo: La chasse aux canards

Trans.: Overziers, Elly; Raine, Jean - Paris : Fasquelle, (1953)

Claus, Hugo: La chasse aux canards

Trans.: Overziers, Elly; Raine, Jean - Paris : Grasset, (1987) (Les cahiers rouges) - 164p. [Nouvelle édition]

Claus, Hugo: La chasse aux canards

Trans.: Overziers, Elly; Raine, Jean - Paris : Grasset, (2003) (Les cahiers rouges) [réimpression - Paperback]

Claus, Hugo: La danse du héron

In: Théâtre complet, Vol.: 2 - Trans.: Van Crugten, Alain - 1. ed. - Lausanne : L'Âge d'Homme, (1992) (Bibliothèque L'Âge d'Homme) - p. 11-72

Claus, Hugo: La promenade

, (1964) (Le courrier littéraire des Pays-Bas et de la Flandre, 17)

Claus, Hugo: La putain Espagnole

Trans.: Van Crugten, Alain - 1. ed. - Lausanne : L'Age d'Homme, (1993)

Claus, Hugo: La putain espagnolle
Trans.: Van Crugten, Alain - Lausanne : L' Age d'Homme, (1993)

Claus, Hugo: La rumeur
Trans.: Van Crugten, Alain - Paris : Editions de Fallois, (1997) - 237 p.

Claus, Hugo: Le chagrin des Belges
Trans.: Van Crugten, Alain - Paris : France Loisirs, (1986) - 605 p.

Claus, Hugo: Le chagrin des Belges - Roman
Preface/Postface: Van Crugten, Alain [Préface] - Trans.: Van Crugten, Alain - 1. ed. - Paris : Julliard, (1985) - 605 p. [Paperback]

Claus, Hugo: Le chagrin des Belges
Trans.: Van Crugten, Alain - Paris : Julliard, (1994) - 744p.

Claus, Hugo: Le chagrin des Belges
Trans.: Van Crugten, Alain - Paris : Presses pocket, (1987) (Presses Pocket: 2771) - 707p.

Claus, Hugo: Le chagrin des Belges
Trans.: Van Crugten, Alain - Paris : Seuil, (2003) (Points) - 720p. [Paperback]

Claus, Hugo: Le chagrin des Belges: extraits
Trans.: Van Crugten, Alain - Paris : Presses pocket, (1987) (Les langues pour tous) - 246 p.

Claus, Hugo: Le chant de l'assassin
Trans.: Van Crugten, Alain - Lausanne : L'Âge d'Homme, (1990)

Claus, Hugo: Le dernier lit et autres récits
Trans.: Van Crugten, Alain - 1. ed. - Paris : Seuil, (2003) (Cadre vert) - 224 p. [Contient également "La Tentation" et "Une somnambulation" - Paperback]

Claus, Hugo: Le désir
Trans.: Hooghe, Marie - Lausanne : Editions de Fallois, L' Age d'Homme, (1990) - 234 p.

Rolin, Gabrielle; Claus, Hugo: Le passé décomposé
In: Lire, Vol.: [Avril 2000] - Trans.: Van Crugten, Alain - 1. ed. - Paris, (2000) [Paperback]

Claus, Hugo: Le passe decompose
Trans.: Van Crugten, Alain - Paris : Seuil, (2000) - 169p.

Claus, Hugo: Le pays d'or
Trans.: Van Crugten, Alain - Lausanne : L' Age d'Homme, (1993)

Claus, Hugo: Le pays de l'or
Trans.: Van Crugten, Alain - 1. ed. - Lausanne : L'Age d'Homme, (1993)

Claus, Hugo: Le signe du hamster
In: Poésie, Vol.: nr.27 (1983) - Trans.: Buysse, Maddy - 1. ed., (1983) - p. p.30-56

Claus, Hugo: Le signe du hamster - Poèmes
Preface/Postface: Claes, Paul [Choix, introduction et annotations] - Trans.: Wouters, Liliane [Texte NL-FR] - Leuven : Leuvense Schrijversaktie, (1986) (Cahiers de Louvain; Série Européenne, 64) - 140 p. [Paperback]

Claus, Hugo: Les témoins
Trans.: Guimaud, Jean, (1954) (Théâtre de Belgique, 2)

Claus, Hugo: Made in Belgium
Illustr.: Gruyaert, Harry - 1. ed. - Paris : Delpire, (s.a.)

Claus, Hugo: Maman, regarde, sans les mains !
In: Théâtre complet: Tome premier - Trans.: Van Crugten, Alain - Lausanne : L'Âge d'Homme, (1990)

Claus, Hugo: Morituri
In: Théâtre complet, Vol.: 3 - Trans.: Losman, Danielle - Lausanne : L'Âge d'Homme, (1993) (Bibliothèque L'Âge d'Homme) [Paperback]

Claus, Hugo: Mort de chien
Trans.: Van Crugten, Alain - 1. ed. - Brussel : Hayez, (2009) [paperback]

Gijzen, Marnix et al. : Partager la parole = Het woord delen - Poésie française de Suisse et poésie néerlandaise de Belgique - Franse poëzie uit Zwitserland en Nederlandse poëzie uit België
Preface/Postface: Decorte, Bert [Préface] - Trans.: Bontridder, Albert [Texte FR-NL] - 1. ed. - Bruxelles : Flemish P.E.N. Centre, (1980) - 74 p. [Paperback]

Claus, Hugo: Poèmes

In: Sources, Vol.: nr.11 (september 1992) - Trans.: Losman, Danielle - 1. ed., (1992)

Claus, Hugo: Poèmes

Preface/Postface: Picon, Gaëtan; Weisgerber, Jean [Préface : Gaëtan Picon; postface : Jean Weisgerber] - Trans.: Buysse, Maddy [Sélection de poèmes de l'auteur] - 1. ed. - Bruxelles; Paris : Éditions des Artistes; Mercure de France, (1965) - 123 p. [Paperback]

Claus, Hugo: Poèmes

Trans.: Vincent, Marnix - 1. ed. - Lausanne : L'Âge d'Homme, (1998) - 505 p. [Paperback]

Claus, Hugo: Poèmes

Preface/Postface: Picon, Gaëtan - Trans.: Buysse, Maddy - Paris : Mercure de France, (1964) - 116p.

Claus, Hugo: Poèmes - L'initié; Une femme; Le mot-clef: maison

Preface/Postface: Picon, Gaëtan - Trans.: Buysse, Maddy - Paris : Mercure de France, (1965)

Claus, Hugo: Poèmes politiques

1. ed. - Lausanne : L'Age d'Homme, (2000)

Claus, Hugo: Poèmes: L'initié; Une femme; Le mot-clef: maison

Trans.: Buysse, Maddy - 1. ed. - Paris : Mercure de France, (1965) [paperback]

Claus, Hugo: Sans merci

1. ed. - Creil : Dumerchez, (2000)

Claus, Hugo: Sucre

Trans.: Reybaz, André - Lille : Centre Dramatique du Nord, (1963)

Claus, Hugo: Sucre

In: Théâtre complet, Vol.: 1 - Trans.: Van Crugten, Alain - Lausanne : L'Âge d'Homme, (1990) (Bibliothèque L'Âge d'Homme) [Paperback]

Claus, Hugo: Théâtre complet, tome 1 - La fiancée du matin; La chanson de l'assassin; Sucre; Regarde, maman, sans les mains!

Ed.: Van Crugten, Alain - Trans.: Van Crugten, Alain; Buysse, Maddy - Lausanne : L' Age d'Homme, (1990) (Bibliothèque l'Age de'Homme)

Claus, Hugo: Théâtre complet, tome 2 - La danse du héron; Thyl Ulenspiegel; Dent pour dent; Thyeste
Ed.: Van Crugten, Alain - Trans.: De Decker, Jacques; Van Crugten, Alain; Vincent, Marnix - Lausanne : L' Age d'Homme, (1992) (Bibliothèque l'Age de'Homme)

Claus, Hugo: Théâtre complet, tome 3 - La putain espagnole; Vendredi; Le pays de l'or; Morituri
Ed.: Van Crugten, Alain - Trans.: Van Crugten, Alain; Vincent, Marnix; Losman, Danielle - Lausanne : L' Age d'Homme, (1993) (Bibliothèque l'Âge d'homme) - 246p.

Claus, Hugo: Théâtre complet, tome 4 - La vie et les œuvres de Léopold II; Intérieur; La chasse au renard; Pas de deux
Ed.: Van Crugten, Alain - Trans.: Van Crugten, Alain; Hooghe, Marie - Lausanne : L' Age d'Homme, (1997) (Bibliothèque l'Âge d'homme) - 304p.

Claus, Hugo: Théâtre complet, tome premier
Trans.: Van Crugten, Alain; Buysse, Maddy - 1. ed. - Lausanne : L'Age d'Homme, (1990) (Bibliothèque l'Âge d'Homme) [paperback]

Claus, Hugo: Théâtre complet, tome quatrième
Trans.: Van Crugten, Alain - 1. ed. - Lausanne : L'Age d'Homme, (1997) (Bibliothèque l'Age d'Homme) [paperback]

Claus, Hugo: Théâtre complet, tome second
Trans.: Van Crugten, Alain; De Decker, Jacques; Vincent, Marnix - 1. ed. - Lausanne : L'Age d'Homme, (1992) (Bibliothèque l'Age d'Homme) [paperback]

Claus, Hugo: Théâtre complet, tome troisième
Trans.: Van Crugten, Alain - 1. ed. - Lausanne : L'Age d'Homme, (1993) (Bibliothèque l'Age d'Homme) [paperback]

Claus, Hugo: Thyeste - Tragédie d'après Sénèque
Trans.: Buysse, Maddy - 1. ed. - Paris : Gallimard, (1967) (Le manteau d'Arlequin) - 85 p. [Paperback]

Claus, Hugo: Thyeste - Tragédie d'après Sénèque
In: Théâtre complet, Vol.: 2 - Trans.: Vincent, Marnix - Lausanne : L'Âge d'Homme, (1992) (Bibliothèque L'Âge d'Homme) [Paperback]

Claus, Hugo: Thyl Ulenspiegel

In: Théâtre complet, Vol.: 2 - Trans.: De Decker, Jacques - Lausanne : L'Âge d'Homme, (1992) (Bibliothèque L'Âge d'Homme) - p. 73-162 [Première adaptation : 1987 - Paperback]

Claus, Hugo: Traces - Choix de poèmes (1948-1985)

Trans.: Buysse, Maddy; Vincent, Marnix [Sélection de poèmes de l'auteur] - 1. ed. - Lausanne : L'Âge d'Homme, (1988) - 159 p. [Paperback]

Claus, Hugo: Treize manières de regarder un fragment d'Alechinsky

Trans.: De Vree, Freddy; Claus, Hugo - Gent : Ziggurat, (1979)

Claus, Hugo: Une douce destruction

Trans.: Vincent, Marnix - Lausanne : Editions de Fallois, L' Age d'Homme, (1988) - 179p.

Claus, Hugo: Vendredi

In: Théâtre complet, Vol.: 3 - Trans.: Vincent, Marnix - Lausanne : L'Âge d'Homme, (1993) (Bibliothèque L'Âge d'Homme) [Paperback]

Claus, Hugo: Vendredi, jour de liberté

Preface/Postface: Kalisky, René - Trans.: Sigrid, Jean - Bruxelles : Complexe, (1975) - 115p.